

ЛЕКСИКОГРАФИЯ, ЛЕКСИЧНА СЕМАНТИКА, КОНЦЕПТОЛОГИЯ

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ ХЛЕБОБУЛОЧНЫЕ И МУЧНЫЕ КОНДИТЕРСКИЕ ИЗДЕЛИЯ (на материале английского языка)

ВОЛКОВИНСКАЯ Н. А.

кандидат филологических наук

Минский государственный лингвистический университет

natalie_vip@mail.ru

<https://orcid.org/0000-0002-8648-715X>

Статья посвящена исследованию лексикографической полевой модели семантической области “хлебобулочные и мучные кондитерские изделия” в английском языке. Установлена и проанализирована специфика содержания модели. Выделены семантические параметры вербализованного фрагмента действительности, объединившие единицы в семантические группы, формирующие структуру исследуемой полевой модели. Установлена и описана иерархия как семантических групп, так и отдельных единиц в рамках поля. Выявлены типы семантических отношений, связывающие его члены. Проанализирована динамика полевых моделей, различных по времени представления в лексикографических источниках.

Ключевые слова: лексикографическая модель, семантическое поле, семантическая группа, структура, содержание, динамика.

ЛЕКСИКОГРАФІЧНА МОДЕЛЬ СЕМАНТИЧНОГО ПОЛЯ ХЛІБОБУЛОЧНІ І БОРОШНЯНІ КОНДИТЕРСЬКІ ВИРОБИ (на матеріалі англійської мови)

ВОЛКОВИНСЬКА Наталія Олександрівна

кандидат філологічних наук

Мінський державний лінгвістичний університет

natalie_vip@mail.ru

<https://orcid.org/0000-0002-8648-715X>

Вступ. Способом опису лексичної системності, об'єктивно наявної в мові, може слугувати семантичне поле, яке моделюється на підставі лексикографічних даних. Незважаючи на численні роботи в рамках польової теорії, невисвітленим залишається питання про специфіку семантичного поля як результату лексикографічного моделювання мовної системності, що відбиває системність складної психічної реальності, прихованої від нас.

Мета. Стаття присвячена встановленню специфіки структури та змісту лексикографічної моделі семантичного поля найменувань хлібобулочних і борошняних кондитерських виробів і розкриттю динаміки польових моделей цього семантичного поля, різних за часом фіксації.

Методи. У роботі використано такі методи і прийоми лінгвістичного аналізу, як: описовий метод, метод компонентного аналізу, польового моделювання та прийом кількісного аналізу.

Результати. Установлено та проаналізовано специфіку структури і змісту лексикографічної польової моделі семантичної сфери “хлібобулочні і борошняні кондитерські вироби” в англійській мові. Виділено семантичні параметри вербалізованого фрагмента дійсності, які об'єднали одиниці в семантичні групи, що формують структуру

досліджуваної польової моделі. Описано ієрархію як семантичних груп, так і окремих одиниць у межах поля. Виявлено типи семантичних відношень, що зв'язують його одиниці. Проаналізовано динаміку польових моделей, різних за часом фіксації в лексикографічних джерелах.

Висновки. Результатом лексикографічного моделювання семантичної сфери “хлібобулочні і борошняні кондитерські вироби” в англійській мові є семантичне поле, структуроване шляхом експлікації компонентів значень найменувань хлібобулочних і борошняних кондитерських виробів і виділення відповідних лексичних одиниць зі складу словника. До складу семантичного поля входять 540 лексичних одиниць, розподілених за 12 семантичними групами. Структура поля сформована парадигматичними (43,1%), синтагматичними (51,2%) і тематичними (5,7%) відношеннями.

Ключові слова: лексикографічна модель, семантичне поле, семантична група, структура, зміст, динаміка.

VOLKOVINSKAYA Natalia Aleksandrovna

Phd in Philology

Minsk State Linguistic University

natalie_vip@mail.ru

<https://orcid.org/0000-0002-8648-715X>

LEXICOGRAPHIC MODEL OF THE SEMANTIC FIELD *BAKERY ITEMS* (in the English language)

Introduction. A semantic field modeled on the basis of lexicographic data can serve as a way to describe the lexical systematicity that objectively exists in a language and reflects in its turn the systematicity of information in our memory. Despite of numerous researches within the framework of field theory, the question of the specifics of the semantic field as a result of lexicographic modeling of a language system, reflecting the systemic nature of a complex mental reality hidden from us, remains unanswered.

Purpose. The article is devoted to the establishment of the specific structure and content of the lexicographic model of the semantic domain of the names of *bakery items* and the disclosure of the dynamics of field models of different time periods.

Methods. The research is based on such methods and techniques of linguistic analysis as descriptive analysis, component analysis, field modeling and quantitative analysis.

Results. The paper establishes and analyzes the specific structure and content of the lexicographic model of the semantic field *bakery items* in English. The semantic parameters of the verbalized fragment of reality uniting the items into semantic groups are distinguished. The hierarchy of semantic groups as well as of individual units within the field is established and described. The types of semantic relations connecting its units are revealed. The dynamics of field models that are different in time of presentation in lexicographic sources is analyzed.

Conclusions. The result of lexicographic modeling of the semantic field *bakery items* in the English language is a semantic field structured by explicating the components of the meaning of the names of *bakery items* and selecting the corresponding lexical units from the dictionary. The structure of the semantic field includes 540 lexical units distributed over 12 semantic groups. The structure of the field is formed by paradigmatic relations (43.1%), syntagmatic relations (51.2%) and thematic relations (5.7%).

Key words: lexicographic model, semantic field, semantic group, structure, content, dynamics.

Формулирование проблемы и обоснование ее актуальности. Понимание лексики как системы оказало влияние на становление полевого подхода в семантике. Способом описания лексической системности, объективно существующей в языке, может служить семантическое поле, моделируемое на основании лексикографических данных. Несмотря на многочисленные работы в рамках полевой теории, неосвещенным остается вопрос о специфике семантического

поля как результата лексикографического моделирования языковой системности, отражающей системность сложной психической реальности, скрытой от нас. Рассматриваемые в исследовании проблемы, таким образом, относятся к числу **актуальных** в современной лингвистике. Актуален и выбор материала исследования, а именно лексики наименования пищи, обусловленный в том числе той огромной ролью, которую сфера питания играет в жизни современных людей. Пища является первоосновой физического существования, однако сейчас приготовление и прием пищи значительнее, чем когда-либо раньше, выходит за рамки удовлетворения физиологических нужд и становится частью культуры.

Анализ последних исследований и публикаций. Проблема системности лексики и возможности ее представления в виде группировок, отражающих, в свою очередь, особенности структуриации информации в памяти, занимает представителей самых разных научных школ. Несмотря на ряд серьезных работ в рамках полевой теории как в англоязычной научной литературе (Cristal, 1995; Kempson, 1977; Lehrer, 1974; Lounsbury, 1956; Lyons, 1977; Palmer, 1981 и др.), так и в русскоязычной (Абрамов, 1992; Болотнова, 1994; Бондарко, 1971; Босова, 1998; Васильева, 1971; Вердиева, 1986; Караулов, 1976; Кезина, 2004; Кирсанова, 2009; Носенко, 2005; Попова, 1989; Потапова, 2012; Уфимцева, 1988; Шафиков, 1999; Щур, 2009 и др.), сейчас, как и более сорока лет назад, актуальным является высказывание Г.С. Щура о “пандемическом характере” использования термина поле (2009, с. 7). Большинство современных исследований в области полевых структур трактуют семантическое поле как собственно лингвистическую категорию – факт языковой системы конкретного языка – и фокусируется на *лингвокультурологическом* (Лавренова, 2010; Мильберт, 2014; Потапова, 2012 и др.) и *сопоставительном* (Обвинцева, 2010 и др.) аспектах семантического поля, также есть работы *структурно-семантической* (Кезина, 2004; Носенко, 2005 и др.) и *социокультурной* (Гоннова, 2003 и др.) направленности.

Нерешенными являются вопросы: фиксирует ли словарь как труд лексикографов системность когнитивных структур, вербализованных лексической областью, и если фиксирует, то в какой степени. Целесообразно, таким образом, выявить и описать специфику структуры и содержания лексикографической полевой модели как одного из способов моделирования сложной психической реальности, отраженной в семантике. Повышенный интерес к исследованию лексики наименования пищи (Гулова, 2013; Куренкова, 2008 и др.) подтверждает правомерность выбора номинаций хлебобулочных и мучных кондитерских изделий в качестве материала для исследования. Будучи частью языка на протяжении столетий, данные единицы проникли и укрепились в “ежедневном” лексиконе англичан, являясь репрезентацией их наивной картины мира.

Цель статьи – установить специфику структуры и содержания лексикографической модели семантической области наименований хлебобулочных и мучных кондитерских изделий и раскрыть динамику полевых моделей данной семантической области, различных по времени фиксации. Заявленная цель предполагает постановку и решение таких **задач**: 1) смоделировать семантическое поле номинаций хлебобулочных и мучных кондитерских изделий в английском языке с опорой на дефиниции толкового словаря как модели языка, 2) проанализировать данное поле на уровне структуры и содержания, 3) исследовать отражение исследуемой семантической области в толковом словаре более раннего издания, 4) сопоставить семантические поля, различные по времени фиксации в лексикографических источниках.

Изложение основного материала. Одним из способов экспликации семантической области “хлебобулочные и мучные кондитерские изделия” (“*bakery items*”) как объективной данности, представляющей собой единицы, связанные общностью семантики и отражающие понятие “хлебобулочные и мучные кондитерские изделия”, являются лексикографические источники. Результат лексикографического моделирования исследуемой семантической области

в данной работе мы будем описывать как семантическое поле (СП). Для определения состава СП “*bakery items*” мы провели многоступенчатую выборку. Основу для построения составила опорная группа 20 ключевых номинаций хлебобулочных и мучных кондитерских изделий в английском языке, полученная в результате анализа данных тематических и толковых словарей (Cambridge English Dictionary, Oxford English Dictionary, Longman Lexicon of Contemporary English, Roget’s New Thesaurus), а также списков ассортимента реальных британских пекарен. Выборка верифицирована путем анализа частотности данных лексем по электронному корпусу (British National Corpus). Таким образом, используя комплекс процедур, мы получили список 20 наименований изделий, которые реально частотны в языке (*bread* ‘хлеб’, *roll* ‘булочка, рулет’, *cake* ‘торт, пирожное’, *pancake* ‘блин’, *biscuit* ‘печенье’, *bun* ‘булка’, *scone* ‘лепешка’, *muffin* ‘маффин’, *doughnut* ‘пончик’, *pie* ‘пирог’, *croissant* ‘круассан’, *tart* ‘торт’, *baguette* ‘багет’, *pastry* ‘пирожок с начинкой’, *crumpet* ‘пышка’, *bagel* ‘рогалик’, *teacake* ‘булочка к чаю’, *waffle* ‘вафля’, *cookie* ‘печенье’, *oatcake* ‘овсяная лепешка’). Дефиниционный анализ данных лексем позволил получить общий состав СП “*bakery items*”, включающий 540 лексических единиц, распределенных по 12 семантическим группам: ИЗДЕЛИЦ, ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЙ, КОМПОНЕНТЫ ИЗДЕЛИЙ, СОСТАВНЫЕ БЛЮДА, КУХОННЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ, ДЕЙСТВИЯ, ЦИТАТНАЯ, СОПУТСТВУЮЩИЕ ПРОДУКТЫ, МЕСТО, ВРЕМЯ, ЛИЦА и БЛЮДА. Названия групп, в которые были объединены члены СП, формировались на основе семантического параметра, непосредственно отраженного в их значениях.

Таблица 1
Семантические группы СП “хлебобулочные и мучные кондитерские изделия”, выделенные на основании отражения их членами определенных параметров описываемой реалии

Семантическая группа	Параметр	Пример членов группы
Изделия	категориальный	<i>bun</i> ‘булка’, <i>tart</i> ‘торт’
Компоненты изделий	конститутивный	<i>yeast</i> ‘дрожжи’, <i>dough</i> ‘тесто’
Действия	операциональный	<i>bake</i> ‘печь’, <i>eat</i> ‘есть’ и <i>cook</i> ‘готовить’
Характеристики изделий	перцептивный	<i>flat</i> ‘плоский’, <i>round</i> ‘круглый’
Цитатная	образный	<i>pie in the sky</i> ‘пустые посулы’
Сопутствующие продукты	комплементарный	<i>butter</i> ‘масло’, <i>jam</i> ‘варенье’
Кухонные инструменты	функциональный	<i>cookie cutter</i> ‘форма для печенья’
Время	темпоральный	<i>breakfast</i> ‘завтрак’, <i>snack</i> ‘перекус’
Место	локативный	<i>bakery</i> ‘булочная’, <i>patisserie</i> ‘кондитерская’
Блюда	симилятивный	<i>baked Alaska</i> ‘запеченная Аляска’, <i>baklava</i> ‘пахлава’
Лица	деятельностный	<i>baker</i> ‘пекарь’, <i>pastry chef</i> ‘кондитер’
Составные блюда	партитивный	<i>club sandwich</i> ‘клубный сэндвич’, <i>hamburger</i> ‘гамбургер’

В анализируемом нами СП *категориальный* параметр объединяет члены группы ИЗДЕЛИЯ; *перцептивный* позволил выделить группу ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЙ, включающую широкий перечень различных определений формы, размера, текстуры изделий и т.д.; *конститутивный* параметр отражен членами групп КОМПОНЕНТЫ ИЗДЕЛИЙ, а *партитивный* – СОСТАВНЫЕ БЛЮДА; *функциональный* связывает единицы группы КУХОННЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ, в то время как члены группы ДЕЙСТВИЯ, номинирующие различные манипуляции с изделиями, объединяет операциональный параметр, а единицы группы СОПУТСТВУЮЩИЕ ПРОДУКТЫ – комплементарный. Выделение группы МЕСТО основано на отражении ее членами *локативного* параметра, а ВРЕМЯ – *темпорального*.

Единицы смысла, зафиксированные в словарных определениях, во многом обусловлены назначением дефиниции и предъявляемыми к ней требованиями: она должна быть ясной и лаконичной, включать родовые и видовые свойства описываемого понятия, устанавливать его существенные, а не случайные признаки. Каждое определение содержит родовое слово, “слово-идентификатор” (Ш. Балли, Э. В. Кузнецова), “классификатор” (В. И. Карасик, А. М. Зарва), отличающиеся объемом предоставляемой информации. Для четырех единиц (*bread* ‘хлеб’, *cake* ‘торт’, *roll* ‘булочка, рулет’, *pie* ‘пирог’) идентификатором служит общий гипероним *food* ‘еда’; для *roll* ‘булочка, рулет’, *baguette* ‘багет’, *bagel* ‘рогалик’, *waffle* ‘вафля’ – *bread* ‘хлеб’; лексемы *croissant* ‘круассан’, *pastry* ‘пирожок с начинкой’ определяются через родовое слово *pastry* ‘выпечка’, а *muffin* ‘маффин’, *bun* ‘булка’, *scone* ‘лепешка’, *doughnut* ‘пончик’, *crumpet* ‘пышка’, *teacake* ‘булочка к чаю’ рассматриваются как специфические виды *cake* ‘торт, пирожное’. Помимо идентифицирующих компонентов (представленных членами группы ИЗДЕЛИЯ), определения включают конкретизирующую часть (представленную членами всех остальных групп), которая значительно отличается объемом детализации. Дефиниции содержат указание на перцептивные, систематизирующие, партитивные и функциональные параметры описываемого изделия. У ряда лексем оказались зафиксированы темпоральные (*croissant* ‘круассан’) и локативные (*baguette* ‘багет’, *oatcake* ‘овсяная лепешка’) параметры.

Семантические параметры номинируемых денотатов, включенные в дефиницию в качестве существенных, определили структурную и содержательную специфику СП “*bakery items*”.

Установление структурного каркаса исследуемого СП, а именно распределение его членов и выделенных выше семантических групп по структурным зонам ядра, ближней, дальней и крайней периферии было осуществлено с учетом 2 факторов: 1) частота встречаемости ключевых семантических компонентов (*flour* ‘мука’, *bread* ‘хлеб’, *cake* ‘торт, пирожное’, *pastry* ‘выпечка’) в дефиниции рассматриваемой лексической единицы; 2) частота встречаемости данной лексической единицы в дефинициях других слов-членов СП “*bakery items*”. Таким образом, чем ближе лексическая единица расположена к ядру поля, тем больше она связана с понятием “хлебобулочные и мучные кондитерские изделия”, периферийные же члены не отражают непосредственно данный фрагмент анализируемой действительности, а отражают другие понятия, например, *время*, *место* и т. д.

Остановимся подробнее на специфике структуры и содержания анализируемой модели поля.

Самая многочисленная группа ИЗДЕЛИЙ включает 141 лексическую единицу. В ядро входят 20 членов опорной группы “*bakery items*” (*bread* ‘хлеб’, *cake* ‘торт, пирожное’, *biscuit* ‘печенье’, *pancake* ‘блин’, *pie* ‘пирог’, *bun* ‘булка’, *tart* ‘торт’, *roll* ‘булочка, рулет’, *muffin* ‘маффин, кекс’, *scone* ‘лепешка, булочка’, *waffle* ‘вафля’, *cookie* ‘печенье’, *pastry* ‘пирожок с начинкой’, *croissant* ‘круассан’, *doughnut* ‘пончик’, *bagel* ‘рогалик, бублик’, *baguette* ‘багет’, *teacake* ‘булочка к чаю’, *crumpet* ‘пышка’ и *oatcake* ‘овсяная лепешка’).

Зону ближней периферии составляют названия многочисленных разновидностей основных изделий (*gingerbread wafer* ‘имбирная вафля’, *currant bread* ‘хлеб с изюмом’, *wholemeal bread* ‘цельнозерновой хлеб’, *angel cake* ‘бисквит’, *brandy snap* ‘хрустящая трубочка’, *oatmeal*

biscuit ‘овсяное печенье’, *bread stick* ‘хлебная палочка’, *hot cross bun* ‘крестовая булочка’, *currant bun* ‘булочка с изюмом’, *brack* ‘булочка с цукатами’, *Bakewell tart* ‘бейкуэлльський сладкий пирог’, *cheesecake* ‘чизкейк’ и др.). Дальняя периферия включает ряд заимствованных номинаций (*bhaji* ‘баджи’, *baba* ‘баба’, *brioche* ‘бриошь’, *éclair* ‘эклер’, *beignet* ‘бенъе’, *blini* ‘блины’, *chapatti* ‘чапати’, *dosa* ‘доса’, *latke* ‘латке’ и др.). Данные лексические единицы не соответствуют системным нормам языка, имеют дефективную сочетаемость и являются малоупотребительными.

В рамках описываемой группы ИЗДЕЛИЙ выделяются гиперо-гипонимические ряды. Самым многочисленным является ряд лексической единицы *cake* ‘торт, пирожное’. В качестве ее гипонимов в поле зафиксировано 35 единиц, в том числе *angel cake* ‘бисквит’, *birthday cake* ‘торт ко дню рождения’, *Banbury cake* ‘банберийская слойка’, *Battenberg* ‘торт Баттенберг’, *Christmas cake* ‘Рождественский торт’, *currant cake* ‘торт с изюмом’, *Dundee cake* ‘кекс данди’, *Eccles cake* ‘эклсская слойка’, *fairy cake* ‘небольшое пирожное в бумажной обертке’, *layer cake* ‘слоеный торт’, *queen cake* ‘кекс’, *seed cake* ‘кекс с семечками’, *simnel cake* ‘пасхальный кекс’.

Вторая по числу членов группа КОМПОНЕНТЫ ИЗДЕЛИЙ (123 единицы) делится на две подгруппы: **составные части** (*filling* ‘начинка’, *piece* ‘кусок’, *loaf* ‘буханка’, *mixture* ‘смесь’, *top* ‘верхушка’, *base* ‘основа’) и **ингредиенты** (*flour* ‘мука’, *yeast* ‘дрожжи’, *dough* ‘тесто’, *butter* ‘масло’, *eggs(s)* ‘яйца’, *fat* ‘жир’, *milk* ‘молоко’, *batter* ‘взбитое жидкое тесто’, *oats* ‘овес’, *water* ‘вода’, *baking powder* ‘пекарский порошок’, *sugar* ‘сахар’, *dried fruit* ‘сухофрукты’, *pastry* ‘тесто’ и др.). Рецептатура как одна из основополагающих характеристик изделий является одним из возможных оснований их классификации. Основным сырьем является мука, вода и дрожжи, а в качестве вспомогательных могут выступать жиры, сахар, патока, яйца, молоко, пряности и др. Семантические компоненты, обозначающие ингредиенты прямо или косвенно, через родовое слово, представлены во всех дефинициях названий изделий. Наличие начинки является необходимым атрибутом таких членов, как *pie* ‘пирог’, *tart* ‘торт’, *pasty* ‘пирожок с начинкой’, *roll* ‘булочка, рулет’, а вот для *pancake* ‘блин’ и *doughnut* ‘пончик’ ее присутствие отмечено как типичное или возможное. Варианты начинки представлены следующими единицами – *meat* ‘мясо’, *fruit* ‘фрукты’, *vegetables* ‘овощи’, *fish* ‘рыба’, *dried fruit* ‘сухофрукты’, *jam* ‘варенье’, *cheese* ‘сыр’.

По структурным зонам поля члены данной группы распределены следующим образом: в ядро входят 3 самых частотных и неотъемлемых компонента всех хлебобулочных и мучных кондитерских изделий: *flour* ‘мука’, *dough* ‘тесто’ и *pastry* ‘тесто’. Зона ближней периферии представлена номинациями *типичных* ингредиентов и компонентов отдельных изделий (*filling* ‘начинка’, *yeast* ‘дрожжи’, *sugar* ‘сахар’, *egg(s)* ‘яйцо’, *water* ‘вода’, *fat* ‘жир’, *cream* ‘сливки’, *wheat* ‘пшеница’, *milk* ‘молоко’, *custard* ‘заварной крем’, *jam* ‘джем’, *case* ‘корж’, *leaven* ‘дрожжи, закваска’, *batter* ‘взбитое жидкое тесто’, *layer(s)* ‘слой’, *icing* ‘глазурь’ и др.). Зона дальней периферии многочисленна и включает широкий перечень менее распространенных или вариативных ингредиентов отдельных изделий (*boiling water* ‘кипящая вода’, *maize flour* ‘кукурузная мука’, *olive oil* ‘оливковое масло’, *egg whites* ‘белки’, *raising agent* ‘разрыхлитель’, *baking soda* ‘сода’, *shortening* ‘жир, добавляемый в тесто для рассыпчатости’, *melted butter* ‘размягченное масло’, *seasoned meat* ‘пряное мясо’, *sodium bicarbonate* ‘бикарбонат соды’, *honey* ‘мед’, *syrup* ‘сироп’, *maizemeal* ‘кукурузная крупа’, *minced beef* ‘говяжий фарш’ и др.). Зону крайней периферии составили заимствованные номинации, встречающиеся в единичных случаях (*mascarpone cheese* ‘маскарпоне’, *pâté* ‘паштет’, *tartar* ‘тагар’, *ganache* ‘ганаш’).

Третьей по общему количеству выделенных членов (73 единицы) является группа ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЙ, которая разбивается на ряд подгрупп: описаний **формы** изделий (*round* ‘круглый’, *flat* ‘плоский’, *crescent-shaped* ‘в форме полумесяца’, *domed* ‘куполообразный’, *circular* ‘округлый’, *ball* ‘шар’, *long* ‘длинный’, *narrow* ‘узкий’); **текстуры** (*spongy* ‘пористый’,

flaky 'слоистый', *porous* 'пористый', *crisp* 'хрустящий', *soft* 'мягкий', *light* 'легкий', *hard* 'твердый', *dense* 'плотный'); **вкуса** (*sweet* 'сладкий', *unsweetened* 'неподслащенный', *savoury* 'пикантный'); **размера** (*small* 'маленький', *thin* 'тонкий', *thick* 'толстый'); **происхождение** (*French* 'французский', *Jewish* 'еврейский'). Многочисленность этой группы объясняется, опять же, вышеуказанным назначением словарной дефиниции – отражать существенные признаки денотата, т. е. те типы знаний о нем, которые оказываются необходимыми и важными для его опознавания. Для продуктов питания, с точки зрения чувственного восприятия, таковыми являются вкусовые характеристики (отнесение к сладким или несладким изделиям), текстурные свойства, указание на специфическую или типичную форму. Так, торты и пирожные бывают различных форм и размеров, и эти признаки в дефинициях не отражены, однако, *doughnut* 'пончик', *bun* 'булка', *scone* 'ячменная или пшеничная лепешка', *teacake* 'булочка к чаю' и *crumpet* 'пышка' – это обязательно изделия круглой формы и небольшого размера. Указание на размер также является существенным для лексем *muffin* 'маффин', *roll* 'рулет' и *biscuit* 'печенье'.

Семантический параметр формы является дифференцирующим для лексем *baguette* 'багет' – он обязательно длинный, напоминающий палку, *bagel* 'рогалик' – похож на круг и *croissant* 'круассан' – изделия из слоеного теста в виде полумесяца. Таким образом, несмотря на то, что форма свойственна всем продуктам, указание на нее в дефинициях находим в случаях, если изделия характеризуются наличием типичной или специфической формы. Для нескольких наименований в данной группе определяющим признаком является текстура – пористая для изделий *crumpet* 'пышка' и *muffin* 'маффин', твердая для *bagel* 'рогалик', слоистая для *croissant* 'круассан'. В отдельную подгруппу входят несколько описаний с точки зрения особенностей приготовления / употребления изделий (*toasted* 'поджаренный', *iced* 'глазированный', *buttered* 'намазанный маслом'). Существенным для лексикографов оказалось отметить, что такие изделия, как *crumpet* 'пышка' и *teacake* 'булочка к чаю', едят в поджаренном виде и с маслом (*toasted* и *buttered* / *with butter*).

В ядро СП входят следующие высокочастотные члены группы ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЙ: *small* 'маленький' и *sweet* 'сладкий'. Данные единицы встретились в дефинициях членов поля 34 и 29 раз соответственно. Частотность того или иного члена данной группы указывает на то, что эта характеристика является наиболее яркой для описываемых изделий. Зону ближней периферии составляют характеристики, типичные для отдельных хлебобулочных и мучных кондитерских изделий: *crisp* 'хрустящий', *thin* 'тонкий', *savoury* 'пряный', *light* 'легкий', *flat* 'плоский', *rich* 'сдобный', *round* 'круглый', *soft* 'мягкий', *long* 'длинный', *baked* 'печеный', *leavened* 'на закваске', *biscuit* 'песочный', *floury* 'мучной', *unleavened* 'пресный'. Дальняя периферия включает менее частотные описательные единицы: *hot* 'горячий', *thick* 'толстый', *hard* 'твердый', *spongy* 'пористый', *flaky* 'слоеный', *pancake-like* 'плоский, похожий на блин', *spicy* 'острый, пикантный', *peppermint-flavoured* 'мятного вкуса', *creamy* 'сливочный', *semi-sweet* 'полусладкий', *deep-dish* 'приготовленная в глубокой форме', *en crouete* 'запеченный в тесте'. И, наконец, зона крайней периферии представлена наименее частотными и распространенными единицами: *fatty* 'жирный, жировой', *triangular* 'треугольный', *spiral* 'спиральный', *spiral-shaped* 'спиралевидный', *domed* 'куполообразный', *oblong* 'продолговатый', *crescent-shaped* 'в форме полумесяца', *log-shaped* 'длинный', *finger-shaped* 'пальцевидный', *dark-coloured* 'темный', *semi-liquid* 'полужидкий', *breaded* 'панированный', *curried* 'с карри', *boiled* 'вареный'.

Группа СОПУТСТВУЮЩИЕ ПРОДУКТЫ примыкает к центральной группе КОМПОНЕНТЫ ИЗДЕЛИЙ, но включена в периферию. Ее немногочисленные члены (12 единиц) отражают совместное употребление некоторых продуктов. Например, указание на совместную подачу зафиксировано в дефинициях лексем *waffle* 'вафля', *teacake* 'булочка к чаю' и *crumpet* 'пышка':

эти три изделия зачастую едят с маслом, а *waffle* ‘вафля’ также с сиропом (*syrup*). Членами данной группы выступают также лексемы *cheese* ‘сыр’, *tomatoes* ‘томаты’, *tea* ‘чай’, *soup* ‘суп’, *spread* ‘пастообразный продукт’, *ice-cream* ‘мороженое’, *butter* ‘масло’, *jam* ‘варенье’.

Как мы видим, члены трех групп (ИЗДЕЛИЯ, КОМПОНЕНТЫ ИЗДЕЛИЙ и СОПУТСТВУЮЩИЕ ПРОДУКТЫ) относятся к продуктам питания, но имеют различный статус внутри поля и соответственно были сгруппированы в отдельные семантические группы.

Группа ДЕЙСТВИЯ сформировалась на основе дефиниций, в которых встречались в различных формах указание действий по приготовлению или употреблению изделий. Так, с точки зрения лексикографов, важным оказалось отметить специфику употребления / подачи ряда единиц: торт иногда украшают или покрывают глазурью (*decorate, ice*), блин (*pancake*) обычно сворачивают в трубочку (*roll*), а булку (*bun*) горизонтально разрезают (*cut horizontally*). Ядерными единицами выступают глаголы *bake* ‘печь’, *eat* ‘есть’ и *cook* ‘готовить’, которые обозначают самые распространенные действия с хлебобулочными изделиями. В зону ближайшей периферии поля входят названия типичных манипуляций, свойственных большинству хлебобулочных и мучных кондитерских изделий (*cover* ‘покрывать’, *fill* ‘наполнять’, *top* ‘покрывать’, *knead* ‘замешивать’, *leaven* ‘заквашивать’, *serve* ‘подавать’, *make* ‘делать’, *sweeten* ‘подсластить’, *toast* ‘поджаривать’ в то время как зона дальней периферии представлена номинациями менее распространенных действий, применимым к отдельным изделиям (*roll* ‘сворачивать трубочку’, *boil* ‘варить’, *soak* ‘пропитывать’, *batter* ‘мазать маслом’, *sell* ‘продавать’, *deep-fry* ‘жарить во фритюре’, *fry* ‘жарить’, *dip* ‘макать’, *spread* ‘намазывать’, *sprinkle* ‘посыпать’, *coat* ‘покрывать’, *beat* ‘взбивать’, *grill* ‘готовить на гриле’. Зона крайней периферии включает лексические единицы, которые обозначают наименее распространенные действия и применимы к единичным изделиям (*churn* ‘взбивать’, *flavor* ‘приправлять, ароматизировать’, *stir* ‘размешивать’, *garnish* ‘подавать гарниром’, *glaze* ‘покрывать глазурью’, *drink* ‘пить’, *wrap* ‘упаковывать’, *shape* ‘придавать форму’, *cut* ‘резать’, *dink* ‘обмакивать’, *line* ‘наполнять’, *ferment* ‘ферментировать’).

ЦИТАТНАЯ группа включает список самостоятельных единиц – устойчивых выражений со словами-наименованиями хлебобулочных и мучных кондитерских изделий (*have bun in the oven* ‘быть в интересном положении’, *food needed to live* ‘средства к существованию’, *a piece of pie* ‘доля добычи’, *a slice of pie* ‘доля добычи’, *pie in the sky* ‘пустые посулы’, *pancake makeup* ‘толстый слой косметики на лице’, *as flat as pancake* ‘плоский как блин’, *not worth a crumpet* ‘ничего не стоит’, *tough cookie* ‘крутой мужик’, *take the biscuit* ‘побить все рекорды’, *the best thing since sliced bread* ‘лучшее, что придумали’, *bread and circuses* ‘хлеба и зрелищ’, *bread and water* ‘хлеб и вода’, *bread and wine* ‘хлеб и вино’, *the bread of life* ‘хлеб жизни’, *break bread* ‘делить пищу’, *one cannot live by bread alone* ‘не хлебом единым жив человек’, *cast one's bread upon the waters* ‘пустить хлеб по водам’, *daily bread* ‘хлеб насущный’ и др. В качестве названия группы взяли аналогичное название с группой в АП для удобства корреляционного анализа. Кроме того, в состав ЦИТАТНОЙ группы входят идиомы и так называемые коллокации – устойчивые выражения, которые имеют неоднозначный статус в качестве единиц лексической системы. Поскольку мы опираемся на лексикографический источник – словарь, который признан моделью лексической системы, мы не можем не включить выше названные единицы в состав моделируемого поля. Наименование группы акцентирует внимание на воспроизводимости данных единиц (“цитирования”), что отличает их от отдельных слов, с одной стороны, и обуславливает включение в лексическую систему – с другой. Естественно, данная группа включается в периферию исследуемой полевой структуры, так как ее члены отбираются на основании присутствия в них ключевых слов-наименований изделий и их значения не относятся к вербализации понятия “хлебобулочные и мучные кондитерские изделия”.

Группа КУХОННЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ насчитывает 27 единиц. В зоне ближней периферии расположились номинации инструментов, используемых для различных манипуляций с хлебобулочными и мучными кондитерскими изделиями: *oven* 'духовка', *griddle* 'сковородка с ручкой', *cake tin* 'форма для выпечки', *pie board* 'доска для пирогов', *pastry board* 'доска для выпечки', *cake pan* 'форма для выпечки', *cake box* 'коробка для торта', *cookie cutter* 'форма для печенья', *pastry bag* 'кондитерский мешок', *pastry brush* 'кисточка для выпечки', *waffle iron* 'вафельница', *toaster* 'тостер', *muffin dish* 'форма для маффинов', *biscuit barrel* 'банка для печенья', *biscuit tin* 'банка для печенья' и др. В зону дальней периферии входят названия таких инструментов широкого обихода, применение которых не ограничено преимущественно хлебобулочными и мучными кондитерскими изделиями, как *funnel* 'воронка', *board* 'доска', *plate* 'тарелка', *dish* 'блюдо'. В зоне крайней периферии фиксируются номинации инструментов, используемых в ограниченных, специфичных ситуациях: *paten* 'дискос' и *muffin bell* 'колокольчик продавца маффинов'.

В СП зафиксированы 12 единиц, обозначающих МЕСТО, среди которых в ближнюю периферию входят названия мест употребления хлебобулочных и мучных кондитерских изделий: *bakery* 'булочная', *bake house* 'пекарня', *pastry house* 'кондитерская', *patisserie* 'кондитерская' и *pancake house* 'блинный ресторан'. Зону крайней периферии составляют географические номинации, связанные с происхождением, употреблением отдельных изделий (*Middle East* 'Ближний Восток', *Ireland* 'Ирландия', *Germany* 'Германия', *Alsace* 'Эльзас', *Scotland* 'Шотландия' и *Ireland* 'Ирландия').

Группа БЛЮДА насчитывает 33 названия, неотъемлемым ингредиентом которых является мука (*flour*). В качестве примера можно привести следующие члены: *pudding* 'пудинг', *baked Alaska* 'запеченная Аляска', *baklava* 'пахлава', *bobotie* 'боботи', *charlotte* 'шарлотка', *charlotte russe* 'русская шарлотка', *cottage pie* 'пастуший пирог', *crumble* 'крамбл', *doner kebab* 'донер кебаб', *duff* 'клецка', *suet pudding* 'пудинг на сале', *tiramisu* 'тирамису', *trifle* 'трайфл', *pizza* 'пицца', *pasta* 'паста', *spaetzle* 'шпецле', *laverbread* 'лавербрэд'. Данные номинации, многие из которых являются заимствованными, не вербализуют непосредственно понятие "хлебобулочные и мучные кондитерские изделия", обозначают названия различных готовых блюд, и полностью располагаются в зоне крайней периферии.

Группа СОСТАВНЫЕ БЛЮДА включает 15 членов, среди которых *sandwich* 'сэндвич', *beef burger* 'биф бургер', *veggie burger* 'вегетарианский бургер', *Vegeburger* 'вегетарианский бургер', *cheese burger* 'чизбургер', *bread sauce* 'хлебный соус', *club sandwich* 'клубный сэндвич', *hamburger* 'гамбургер', *hoagie* 'сэндвич', *hot dog* 'хот дог', *sausage roll* 'пирожок с мясом, сосиска в булке', *toastie* 'сэндвич из тостов', *toast* 'тост'. Данная группа расположена в зоне ближней периферии и примыкает к группе ИЗДЕЛИЙ. Неотъемлемым ингредиентом приведенных выше единиц является то или иное хлебобулочное изделие, преимущественно *bun* 'булка', *roll* 'булочка, рулет', *baguette* 'багет' и *bread* 'хлеб'.

Группа ВРЕМЯ включает 15 членов. Две единицы обозначают специфическое время употребления определенных изделий (*pancake breakfast* 'завтрак блинами' и *cream tea* 'чай со сливками') и входят в ближнюю периферию. В эту же зону входит лексическая единица *Christmas* 'Рождество', встретившаяся в дефинициях 5 раз. К зоне дальней периферии относятся единицы, обозначающие типичные приемы пищи (*afternoon meal* 'обед', *dessert* 'десерт', *light meal* 'перекус', *breakfast* 'завтрак', *starter* 'закуска', *snack* 'перекус'). В крайнюю периферию вошли единицы, обозначающие время и события, не связанные непосредственно с употреблением продуктов питания: *morning* 'утро', *New Year* 'Новый год' и *Good Friday* 'Страстная пятница'. Темпоральный параметр оказывается дифференцирующим лишь для круассана, традиционно употребляемого на завтрак. Семантический компонент *время* является определяющим для семантического поля "время", но так он оказался включен

в дефиниции отдельных слов-членов анализируемой полевой модели, вышеуказанные лексемы, его вербализующие, входят и в состав СП *“bakery items”*, однако в периферийную зону.

Наименее частотной является семантическая группа ЛИЦА, включающая 5 членов, из которых 1 единица (*baker* ‘пекарь’) входит в ближнюю периферию анализируемого поля, 3 единицы, представляющие менее распространенные номинации (*pastry chef* ‘кондитер’, *pastry cook* ‘кондитер’ и *muffin man* ‘продавец маффинов’) включены в дальнюю периферию и 1 член (*seller* ‘продавец’) относится к зоне крайней периферии.

Структура полевой модели задается существующими в ней отношениями, установление которых необходимо для получения полной ее характеристики. Анализ отношений между членами центральной группы ИЗДЕЛИЯ и членами остальных 11 групп СП *“bakery items”* позволил объединить их в 3 группы: парадигматические, синтагматические и тематические. Самым многочисленным типом связи является синтагматический (51,2 %), который в исследуемом поле трактуется как потенция к сочетаемости слов различных частей речи и прежде всего фиксируется между членами группы НАИМЕНОВАНИЯ ИЗДЕЛИЙ, с одной стороны, и членами групп ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЙ и ДЕЙСТВИЯ – с другой. В силу закономерностей языковой системы слова, принадлежащие разным частям речи демонстрируют потенциальную синтаксическую связь – прилагательное связано с существительным, существительное с глаголом, глагол с наречием и т.д. Частотность синтагматического типа связи в данном СП также объясняется спецификой, отображаемой его единицами внеязыковой действительности, а именно продуктов питания, важнейшими атрибутами которых являются разноплановые характеристики с точки зрения вкуса, размера и т.д. (*small* ‘маленький’, *thin* ‘тонкий’, *light* ‘легкий’, *hot* ‘горячий’, *soft*, *French* ‘французский’, *spongy* ‘пористый’, *open* ‘открытый’, *flaky* ‘слоистый’, *dry* ‘сухой’, *brown* ‘коричневый’, *white* ‘белый’, *rich* ‘сдобный’, *domed* ‘куполообразный’, *thick* ‘толстый’, *porous* ‘пористый’, *hard* ‘твердый’, *dense* ‘плотный’, *sweet* ‘сладкий’, *unsweetened* ‘неподслащенный’, *fried on both sides*, *covered in* и др.). Внутри групп слов одной части речи фиксируются парадигматические отношения: синонимия (*round* ‘круглый’ – *circular* ‘округлый’) и антонимия (*sweet* ‘сладкий’ – *savoury* ‘пикантный’, *thick* ‘толстый’ – *thin* ‘тонкий’, *porous* ‘пористый’ – *dense* ‘плотный’, *light* ‘легкий’ – *hard* ‘твердый’).

Вторым по частотности типом отношений является парадигматический, на долю которого приходится 43,1 %. Разновидности изделий связаны между собой отношением подобия (*cookie* ‘печенье’ – *biscuit* ‘печенье’, *bun* ‘булка’ – *teacake* ‘булочка к чаю’, *pie* ‘пирог’ – *tart* ‘торт’, *cake* ‘торт, пирожное’ – *tart* ‘торт’ и др.), с единицами *bread* ‘хлеб’, *food* ‘еда’, *dish* ‘блюдо’, *pastry* ‘выпечка’ – отношением включения, а с членами поля, обозначающими составные части и ингредиенты, – отношениями части-целого (*filling* ‘начинка’, *piece* ‘кусочек’, *loaf* ‘буханка’, *flour* ‘мука’, *yeast* ‘дрожжи’, *dough* ‘тесто’, *butter* ‘масло’, *eggs(s)* ‘яйца’, *fat* ‘жир’, *milk* ‘молоко’, *batter* ‘взбитое жидкое тесто’, *oats* ‘овес’, *water* ‘вода’, *baking powder* ‘пекарский порошок’, *sugar* ‘сахар’).

Тематические отношения между референтами лексических единиц составляют 5,7 %. Члены центральной группы оказываются связаны с лексическими единицами, обозначающими МЕСТО (*Scotland* ‘Шотландия’, *USA* ‘США’), ВРЕМЯ (*morning* ‘утро’, *breakfast* ‘завтрак’), КУХОННЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ, используемые для приготовления некоторых изделий (*special pan* ‘специальная сковорода’, *pan* ‘сковорода’, *griddle* ‘сковорода с ручкой’, *waffle iron* ‘вафельница’) и СОПУТСТВУЮЩИЕ ПРОДУКТЫ (*butter* ‘масло’, *syrop* ‘сироп’).

Концентрация отношений в той или иной структурной зоне вызвана концентрацией специфических параметров (Бондарко, 1972), определенных лексикографами в качестве наиболее существенных. Для данной модели таковыми оказались *перцептивные* характеристики, отраженные членами группы ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЙ, *категориальные*, представленные в группе разновидностей изделий, а также конститутивные параметры, объединившие члены группы КОМПОНЕНТЫ изделий.

С целью установления динамики в отражении исследуемой семантической области в лексикографических изданиях различных временных периодов, целесообразно сопоставить СП, построенное на основании данных лексикографических источников современного английского языка с СП, построенном на материале более ранних лексикографических изданий. Таким изданием стал Оксфордский толковый словарь 1964 года (Concise Oxford English Dictionary, 1964).

Спецификой алгоритма построения СП в данной работе является опора на дефиниции толкового словаря как модели языка. Сопоставление дефиниций членов опорной группы “*bakery items*” современного толкового словаря (Oxford dictionary online) с толковым словарем 1964 года (Concise Oxford English Dictionary, 1964) обнаружило отсутствие существенных отличий. 60 % анализируемых определений отражают идентичный набор параметров описываемых единиц, однако их словесное оформление в ряде случаев разнится. Так, указание на присутствие воды в составе хлеба в (Concise Oxford English Dictionary, 1964) отмечено компонентом *moistened* ‘увлажненный, смоченный’, а в современном словаре компонентом ‘*water*’ ‘вода’; указание на небольшой размер порции *size for single portion* ‘размером для одного человека’ коррелирует с компонентом ‘*small*’ ‘маленький’; наличие начинки, выраженное компонентами *inclosed in or covered with paste* ‘окруженный или покрытый тестом’ отражено компонентами *containing a filling* ‘включающий начинку’.

Ряд семантических компонентов, отсутствующих непосредственно в дефинициях современного словаря, содержатся в них *косвенно*. Так, если в определении лексемы *bun* ‘булка’ современного словаря отсутствуют 2 компонента, указывающих на перцептивные параметры формы и текстуры (*soft* ‘мягкий’ и *round* ‘круглый’), то они содержатся в дефиниции конкретизатора – *cake* ‘торт, пирожное’ (*an item of soft round sweet food* ‘сладкое мягкое изделие круглой формы’), присутствуя, таким образом, в дефиниции имплицировано. 40 % дефиниций незначительно отличаются отраженными в них параметрами, а именно у 4 слов отмечен типичный способ употребления (с маслом и в поджаренном виде), у 2 слов зафиксировано наличие альтернативных дополнительных ингредиентов (сушеные фрукты и сладкая начинка). Таким образом, было установлено, что лексикографическое значение слов опорной группы в исторической перспективе не изменилось, следственно и СП, материалом для построения которого служат семантические компоненты, извлеченные из словарных дефиниций, в диахронии не изменилось. Проверка выборки членов опорной группы наименований хлебобулочных и мучных кондитерских изделий на материале словаря раннего года издания показала, что ряд номинаций изделий (*croissant* ‘круассан’, *bagel* ‘рогалик, бублик’, *doughnut* ‘пончик’, *roll* ‘булочка, рулет’, *muffin* ‘маффин’) не был в него включен, однако этот факт не дает нам основание утверждать, что данные лексические единицы отсутствовали и в лексиконе. Тот факт, что они оказались незафиксированными в словаре, может быть обусловлен спецификой его составления в тот период без привлечения данных корпусов текстов; влияние могла оказать потенциально меньшая частотность их употребления, отнесенность ряда номинаций к заимствованным изделиям, а также субъективная воля лексикографов.

Выводы и перспективы дальнейших исследований. Проведенный анализ позволил сделать следующие выводы. Семантическая область “хлебобулочные и мучные кондитерские изделия” представляет собой полевую модель, включающую лексические единицы разных частей речи, связанных определенными семантическими отношениями и ранжированных от центра к периферии по типу знаний о данной реалии, представленных в их значениях. Результатом лексикографического моделирования данной семантической области является семантическое поле, структурируемое путем экспликации компонентов значений наименований хлебобулочных и мучных кондитерских изделий и выделения соответствующих им лексических единиц из состава словаря. Исследуемая лексикографическая модель включает 540 лексических

единиц, распределенных по 12 семантическим группам. Самой многочисленной и разнообразной группой является группа ИЗДЕЛИЙ, включающая 141 единицу, объединенных категориальным параметром. За ней следует группа КОМПОНЕНТЫ ИЗДЕЛИЙ, 123 единицы которой отражают конститутивный параметр. Группа ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЙ состоит из 73 единиц, обозначающих различные свойства изделий и связанных перцептивным параметром. Далее следует группа ДЕЙСТВИЯ (38 единиц), сформированная на основании отражения ее членами операционального параметра. 38 единиц ЦИТАТНОЙ группы представляют собой фразеологические единицы со словами наименованиями хлебобулочных и мучных кондитерских изделий и репрезентируют образный параметр. Группа БЛЮДА включает 33 единицы, связанные симилятивным параметром и обозначающие готовые блюда, ингредиентом которых выступает мука. Члены группы КУХОННЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ (27 единиц) номинируют орудия для различных манипуляций с изделиями и объединены функциональным параметром. Группа СОСТАВНЫЕ БЛЮДА (15 единиц) включает названия блюд, неотъемлемой составляющей которых является то или иное хлебобулочное или мучное кондитерское изделие. Составляющие данной группы отражают партитивный параметр. Группа ВРЕМЯ включает 15 единиц, объединенных темпоральным параметром и номинирующих типичное время употребления отдельных изделий. Единицы группы МЕСТО (12 единиц) указывают на возможные или типичные места употребления / приготовления отдельных изделий и репрезентируют локативный параметр. 12 номинаций продуктов, употребляемых вместе с отдельными хлебобулочными и кондитерскими изделиями, отражают комплементарный параметр и формируют группу СОПУТСТВУЮЩИЕ ПРОДУКТЫ. Самая малочисленная семантическая группа ЛИЦА включает 5 единиц, ассоциируемых с приготовлением или употреблением отдельных изделий и объединенных на основании деятельностного параметра. Принцип построения СП, основанный на извлечении семантических компонентов из представленных в словарях значений, призванных в лаконичной форме репрезентировать самые *существенные* характеристики описываемых понятий, обусловил распределение выделенных групп по структурным зонам ядра, ближней, дальней и крайней периферий. Ядро семантического поля “хлебобулочные и мучные кондитерские изделия” в английском языке формируют отдельные члены групп ИЗДЕЛИЙ, КОМПОНЕНТЫ ИЗДЕЛИЙ, ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЙ и ДЕЙСТВИЯ. Главными типами отношений являются синтагматические (51,2 %) и парадигматические (43,1 %), характеризующие отношение языкового знака – слова – к другим знакам в системе языка и в тексте; тематические связи составляют 5,7%. Динамика лексикографической полевой модели “хлебобулочные и мучные кондитерские изделия” в английском языке за период 1964 – 2018 гг. не обнаружена. Сопоставление значений, различных по времени представления в лексикографических источниках, выявило отсутствие существенных в них изменений как на уровне структуры, так и содержания.

В перспективе возможно сопоставление результатов лексикографического моделирования с данными, полученными другими методами, в частности при помощи психолингвистических методик.

ЛИТЕРАТУРА

- Абрамов, В. П. (1992). *Синтагматика семантического поля: (на материале русского языка)*. Ростов н/Д: Рост. ун-т.
- Бондарко, А. В. (1972). *К теории поля в грамматике – залог и залоговость (на материале русского языка)*, 20-35. Москва.
- Босова, Л. М. (1998). *Соотношение семантических и смысловых полей качественных прилагательных: психолингвистический аспект*. (Автореф. дис. докт. филол. наук). Барнаул.

- Васильев, Л. М. (1971). Теория семантических полей. *Вопросы языкознания*, 5, 105-113.
- Вердиева, З. Н. (1986). *Семантические поля в современном английском языке*. Москва: Высш. шк.
- Гоннова, Т. В. (2003). *Социокультурные характеристики концепта ТРУД в русском языковом сознании*. (Дис. канд. филол. наук). Волгоград.
- Гулова, З. А. (2013). *Концепт "Еда" в русском и польском языках*. (Автореф. дис. канд. филол. наук). Душанбе.
- Денисенко, В. Н. (2006). *Теория семантического поля: тексты, вопросы, комментарии*. Москва: РУДН.
- Караулов, Ю. Н. (1972). Структура лексико-семантического поля. *Филологические науки*, 4, 57-68.
- Кезина, С. В. (2004). Семантическое поле как система. *Филологические науки*, 4, 79-86.
- Кирсанова, Е. М. (2009). *Прагматика единиц семантического поля "ПИЩА": системный и функциональный аспекты (на материале английского и русского языков)*. (Дис. канд. филол. наук). Москва.
- Куренкова, Т. Н. (2008). *Лексико-семантическое поле "еда" в произведениях Н. В Гоголя, А. П. Чехова, М. А. Булгакова*. (Автореф. дис. канд. филол. наук). Кемерово.
- Лавренова, О. А. (2010). *Параметры выявления национальной специфики одноименных лексико-семантических полей*. (Автореф. дис. канд. филол. наук). Воронеж.
- Мильбрет, А. А. (2014). *Привлекательность / непривлекательность внешнего облика человека в русской лингвокультуре*. (Дис. канд. филол. наук). СПб.
- Носенко, Е. А. (2005). *Семантическое поле эмоционального отношения в испанском и русском языках*. (Автореф. дис. канд. филол. наук). Москва.
- Обвинцева, Н. В. (2010). *Лексико-семантическое поле отношения в русском и английском языках*. (Автореф. дис. канд. филол. наук). Челябинск.
- Попова, З. Д. (1989). *Полевые структуры в системе языка*. Воронеж: Воронеж. ун-т.
- Потапова, О. Е. (2012). *Лексико-семантическое поле "море" как фрагмент русской языковой картины мира*. (Автореф. дис. канд. филол. наук). СПб.
- Уфимцева, А. А. (1961). Теории "семантического поля" и возможности их применения при изучении словарного состава языка. *Вопросы теории языка в современной зарубежной лингвистике*, 30-68. Москва.
- Шафиков, С. Г. (1999). *Теория семантического поля и компонентной семантики его единиц*. Уфа: БашГУ.
- Щур, Г. С. (2009). *Теория поля в лингвистике*. Москва: Либроком.
- Cristal, D. A (1995). *Dictionary of Linguistics and Phonetics*. Oxford: Blackwell Publishing.
- Kempson, R. M. (1977). *Semantic theory*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lehrer, A. (1974). *Semantic Fields and Lexical structure*. USA: North-Holland Publishing Company.
- Lounsbury, F. A (1956). Semantic analysis of the kinship usage. *Language*. 32(1), 27-31.
- Lyons, J. (1977). *Semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Palmer, F. (1981). *Semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ

- British National Corpus. (n.d.). Retrieved from <https://corpus.byu.edu/corpora.asp>.
- Cambridge English Dictionary. (n.d.). Retrieved from <http://www.dictionary.cambridge.org/>
- Concise Oxford English Dictionary of current English (5th ed.). (1964). Oxford: Oxford University press.
- Concise Oxford English Dictionary (11th ed.). (2008). Oxford: Oxford University press.
- Longman Lexicon of Contemporary English. (1992). Harlow: Pearson.
- Oxford English Dictionary. (n.d.). Retrieved from <http://www.oxforddictionaries.com/>
- Roget's II: The New Thesaurus. (1980). Boston: Houghton Mifflin Com.

REFERENCES

- Abramov, V. P. (1992). Sintagmatika semanticheskogo polya: (na materiale russkogo yazyka). Rostov n / D: Rost. un-t.
- Bondarko, A. V. (1972). K teorii polya v grammatike – zalog i zalogovost' (na materiale russkogo yazyka). (s. 20-35). Moskva.
- Bosova, L. M. (1998). Sootnosheniye semanticheskikh i smyslovykh poley kachestvennykh prilagatel'nykh: psikholingvisticheskiy aspekt. (Avtoref. dis. dokt. filol. nauk). Barnaul.
- Vasil'yev, L. M. (1971). Teoriya semanticheskikh poley. Voprosy yazykoznaneya. 5, 105-113.
- Verdiyeva, Z. N. (1986). Semanticheskiye polya v sovremennom angliyskom yazyke. Moskva: Vyssh. shk.
- Gonnova, T. V. (2003). Sotsiokul'turnyye kharakteristiki kontsepta TRUD na russkom yazykakh v soznanii. (Dis. Kand. Filol. Nauk). Volgograd.
- Gulova, Z. A. (2013). Kontsepty “Yeda” na russkom i pol'skom yazykakh. (Avtoref. dis. kand. filol. nauk). Dushanbe.
- Denisenko, V. N. (2006). Teoriya semanticheskogo polya: teksty, voprosy, kommentarii. Moskva: RUDN.
- Karaulov, Yu. N. (1972). Struktura leksiko-semanticheskogo polya. Filologicheskiye nauki. 4, 57-68.
- Kezina, S. V. (2004). Semanticheskoye pole kak sistema. Filologicheskiye nauki. 4. 79-86.
- Kirsanova, Ye. M. (2009). Pragmaticheskoye ustroystvo semanticheskogo polya “PISHCHA”: sistemnyy i funktsional'nyy aspekty (na materiale angliyskogo i russkogo yazykov). (Dis. kand. filol. nauk). Moskva.
- Kurenkova, T. N. (2008). Leksiko-semanticheskoye pole “yeda” v proizvedeniyakh N. V. Gogolya, A. P. Chekhova, M. A. Bulgakova. (Avtoref. dis. kand. filol. nauk). Kemerovo.
- Lavrenova, O. A. (2010). Parametry natsional'noy natsional'noy spetsifiki odnoimennykh leksiko-semanticheskikh poley. (Avtoref. dis. kand. filol. nauk). Voronezh.
- Mil'bret, A. A. (2014). Privlekatel'nost' / neprivlekatel'nost' vneshnego oblika cheloveka v russkoy lingvokul'ture. (Dis. kand. filol. nauk). SPb.
- Nosenko, Ye. A. (2005). Semanticheskoye pole emotsional'nogo otnosheniya na ispanskom i russkom yazykakh. (Avtoref. dis. kand. filol. nauk). Moskva.
- Obvintseva, N. V. (2010). Leksiko-semanticheskoye pole otnosheniya na russkom i angliyskom yazykakh. (Avtoref. dis. kand. filol. nauk). Chelyabinsk.
- Popova, Z. D. (1989). Polevyye struktury v sisteme yazyka. Voronezh: Voronezh. un-t.
- Potapova, O. Ye. (2012). Leksiko-semanticheskoye pole “more” kak fragment russkoy yazykovoy kartiny mira. (Avtoref. dis. kand. filol. nauk). SPb.
- Ufimtseva, A. A. (1961). Teorii “semanticheskogo polya” i vozmozhnosti ikh primeneniya pri izuchenii slovarnogo sostava yazyka. Voprosy teorii yazyka v sovremennoy zarubezhnoy lingvistike. s. 30-68. Moskva.
- Shafikov, S. G. (1999). Teoriya semanticheskogo polya i komponentnoy semantiki yego ustroystva. Ufa: BashGU.
- Shchur, G. S. (2009 god). Teoriya polya v lingvistike. Moskva: Librokom.
- Cristal, D. A (1995). Dictionary of Linguistics and Phonetics. Oxford: Blackwell Publishing.
- Kempson, R. M. (1977). Semantic theory. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lehrer, A. (1974). Semantic Fields and Lexical structure. USA: North-Holland Publishing Company.
- Lounsbury, F. A (1956). Semantic analysis of the kinship usage. Language. 32(1), 27-31.
- Lyons, J. (1977). Semantics. Cambridge: Cambridge University Press.
- Palmer, F. (1981). Semantics. Cambridge: Cambridge University Press

LEKSIKOGRAFICHESKIYE ISTOCHNIKI

British National Corpus. (n.d.). Retrieved from <https://corpus.byu.edu/corpora.asp>.

Cambridge English Dictionary. (n.d.). Retrieved from <http://www.dictionary.cambridge.org/>
Concise Oxford English Dictionary of current English (5th ed.). (1964). Oxford: Oxford University press.
Concise Oxford English Dictionary (11th ed.). (2008). Oxford: Oxford University press.
Longman Lexicon of Contemporary English. (1992). Harlow: Pearson.
Oxford English Dictionary. (n.d.). Retrieved from <http://www.oxforddictionaries.com/>
Roget's II: The New Thesaurus. (1980). Boston: Houghton Mifflin Com.

Дата надходження до редакції 19.10.2019 р.

Ухвалено до друку 21.11.2019 р.